



Sum Privileg: Math. 9. 1

Auxilium praesens Numen, inempta salus.

Quattuor a vinculis quis caelo labitur? aeger
 Ecce, tuos, Jesu, volvitur ante pedes.
 Exoptata Fides, moribundis vivida membris,
 Corpore languorem, crimina mente movet.

Paralytique gueri.

Il n'est rien que la foi ne force & ne surmonte,
 Dans les plus impotens elle grimpe, elle monte;
 Elle perce les toits des plus hautes maisons,
 Et de l'ame & du corps obtient les guerisons.

They believed in Christ.

They bring their sick to Christ, he lets'em know
 Their cure is short, take up thy bed and go
 After he long, had this disease indur'd,
 Christ gives him faith, and by that faith he's cur'd.

Den Leib geheilet / die Seele geneesen.

Wenn ja der Glaube nicht des Hauses Thür kan fassen!
 Muß er sich durch das Dach zu Christo niederlassen!
 Und fallen ihm zu Fuß; damit der Heyland treib
 Die Sünden aus der Seel / die Kranckheit aus dem Leib.

't Lichaam genezen, de ziel gezaligt.

Als 't yverig geloof niet door de deur kan raken,
 Soo laat het sig om hoog optrekken tot de daken,
 En daalt daar door om laag; op dat haar Heiland drijf
 De sonden uit de ziel, de siekten uit het lijf.